

Πρόλογος
της μετάφρασης και έκδοσης στην ελληνική γλώσσα
του Κώδικα Πρακτικής «Ασφάλεια και Υγεία στους Λιμένες»

Η μετάφραση και έκδοση στην ελληνική γλώσσα του Κώδικα Πρακτικής «**Ασφάλεια και Υγεία στους Λιμένες**», (**Code of Practice "Safety and Health in Ports", 2005**) του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας (International Labour Office, ILO), πραγματοποιήθηκε με ευθύνη του Οργανισμού Λιμένος Θεσσαλονίκης Α.Ε. (Ο.Λ.Θ. Α.Ε.), κατόπιν υπογραφής Μνημονίου Συμφωνίας (Memorandum of Agreement) μεταξύ ILO και Ο.Λ.Θ. Α.Ε.

Ο Κώδικας Πρακτικής «Ασφάλεια και Υγεία στους Λιμένες» αποτελεί έναν οδηγό με συστάσεις και βέλτιστες πρακτικές για την επιτυχή αντιμετώπιση των προβλημάτων ασφάλειας και υγείας στους λιμένες. Οι οδηγίες του Κώδικα αναφέρονται σε όλους όσους εμπλέκονται στη διοίκηση, λειτουργία, συντήρηση και ανάπτυξη των λιμένων.

Ο Κώδικας απευθύνεται προσωπικά σε κάθε εργαζόμενο στους λιμένες που επιθυμεί να ενημερωθεί με απλό και κατανοητό τρόπο για τις συστάσεις ασφαλούς εκτέλεσης της εργασίας.

Το Διοικητικό Συμβούλιο του Οργανισμού Λιμένος Θεσσαλονίκης Α.Ε., με την παρούσα έκδοση, πιστεύει ότι η Ο.Λ.Θ. Α.Ε. συμβάλλει ουσιαστικά στην αναβάθμιση της εκπαίδευσης και της συνεχούς επιμόρφωσης του ανθρώπινου δυναμικού στους λιμένες, με στόχο της αύξησης της παραγωγικότητας σε συνδυασμό με τη βελτίωση των συνθηκών ασφάλειας και υγείας της εργασίας.

Ο Οργανισμός Λιμένος Θεσσαλονίκης Α.Ε. ελπίζει ότι η έκδοση αυτή, που αποτελεί ένα υψηλής στάθμης και πολύ χρήσιμο βιβλίο, θα τύχει της προσοχής και του ενδιαφέροντος όλων των εμπλεκόμενων φορέων στην παροχή λιμενικών και συναφών υπηρεσιών, δημοσίων υπηρεσιών, των συνδικαλιστικών εκπροσώπων των εργαζομένων καθώς και των εκπαιδευτικών ιδρυμάτων της χώρας.

Το έργο της μετάφρασης πραγματοποιήθηκε με πιστοποιημένη διαδικασία, η οποία περιλάμβανε μετάφραση από επαγγελματίες μεταφραστές και επισκόπηση της μετάφρασης της τεχνικής ορολογίας από επιστήμονες ειδικούς ανά θέμα (subject matter experts) και επιμέλεια της έκδοσης.

Συμμετείχαν στην επισκόπηση της μετάφρασης της τεχνικής ορολογίας οι ακόλουθοι επιστήμονες:

- *Μακρής Δημήτριος, Δρ. Πολιτικός Μηχανικός, Ειδικός Επιστήμονας Θαλασσιών Μεταφορών Ο.Λ.Θ. Α.Ε., Συμβασιούχος Επίκουρος Καθηγητής Πανεπιστημίου Θεσσαλίας,, Συντονιστής*
- *Αρβανιτίδης Μιλτιάδης, MSc Στατιστικής, Προϊστάμενος Τμήματος Μάρκετινγκ & Πωλήσεων Ο.Λ.Θ. Α.Ε.*
- *Βαφάκη Εύα, Χημικός, Προϊσταμένη Τμήματος Περιβάλλοντος, Υγιεινής και Ασφάλειας Ο.Λ.Θ. Α.Ε.*

- Θεοδοσιάδης Χαράλαμπος, LLM Νομικής, Ειδικός Συνεργάτης Διευθύνοντος Συμβούλου Ο.Λ.Θ. Α.Ε.
- Θεοδοσίου Παναγιώτης, Διπλωματούχος Μηχανολόγος - Ηλεκτρολόγος Μηχανικός, Διευθυντής Τεχνικής Υποστήριξης Ο.Λ.Θ. Α.Ε.
- Χριστοδούλου Κωνσταντίνος, Διπλωματούχος Ναυπηγός Μηχανικός, Προϊστάμενος Τμήματος Μηχανολογικού και Πλωτών Μέσων Ο.Λ.Θ. Α.Ε.

Το Διεθνές Γραφείο Εργασίας (ILO) έχει παραχωρήσει στον Οργανισμό Λιμένος Θεσσαλονίκης Α.Ε. (Ο.Λ.Θ. Α.Ε.) το δικαίωμα μετάφρασης και έκδοσης στην ελληνική γλώσσα του Κώδικα Πρακτικής «Ασφάλεια και Υγεία στους Λιμένες».
